

## قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٩٨ لسنة ٢٠٠٥

بشأن الموافقة على التعديل الأول لاتفاق منحة الهدف الاستراتيجي

لبرنامج تحديث القطاع المالي الموقع في القاهرة بتاريخ ٢٠٠٤/٩/٣٠

بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية

الممثلة في الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الأولى من المادة (١٥١) من الدستور :

**ق ر ر :**

( مادة وحيدة )

ووفق على التعديل الأول لاتفاق منحة الهدف الاستراتيجي لبرنامج تحديث القطاع المالي

الموقع في القاهرة بتاريخ ٢٠٠٤/٩/٣٠ بين حكومتى جمهورية مصر العربية

والولايات المتحدة الأمريكية الممثلة في الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ،

وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية في ١١ صفر سنة ١٤٢٦ هـ

( الموافق ٢١ مارس سنة ٢٠٠٥ م ) .

حسنى مبارك

اتفاقية منحة الوكالة الأمريكية

للتنمية الدولية

رقم (٢٦٣-٢٨٩)

**التعديل الأول**

**على**

**اتفاق منحة الهدف الاستراتيجي**

**بين**

**جمهورية مصر العربية**

**و**

**الولايات المتحدة الأمريكية**

**بشأن**

**برنامج تحديث القطاع المالي**

بتاريخ ٢٠٠٤/٩/٣٠

التعديل الأول («التعديل») المؤرخ في ٢٠٠٤/٩/٣٠ على اتفاق المنحة الخاصة بالهدف الاستراتيجي («اتفاقية المنحة») بتاريخ ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٣ بين جمهورية مصر العربية («ج.م.ع» أو «الممنوح له») والولايات المتحدة الأمريكية ممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية («الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية») (ويشار إليهما مجتمعين بـ «الطرفين») والخاص ببرنامج تحديث القطاع المالي .

بند ١: تعدل اتفاقية المنحة بموجب هذا التعديل كما يلي :

( أ ) تعدل المادة (٣) ، بند ٣-١ (أ) بحذف عبارة «ستة وأربعون مليوناً وسبعمائة وخمسون ألف دولار أمريكي (٤٦٧٥٠٠٠٠ \$)» ويحل محلها عبارة «سبعة وخمسون مليوناً وسبعمائة وخمسون ألف دولار أمريكي (٥٧٧٥٠٠٠٠ \$)» .

(ب) تعدل المادة (٧) ، بند ١-٧ كما يلي :

١ - حذف عبارة «إلى ج.م.ع : وزارة الخارجية ، الإدارة المركزية للتعاون الاقتصادي مع الولايات المتحدة الأمريكية ، قطاع التعاون الدولي ، ويحل محلها عبارة «إلى ج.م.ع : وزارة التعاون الدولي ، الإدارة المركزية للتعاون الاقتصادي مع الولايات المتحدة الأمريكية» .

٢ - بإضافة عبارة «وزارة الاستثمار - ٢ شارع أمريكا اللاتينية ، القاهرة» .

(ج) تعدل المادة (٧) ، بند ٢-٧ بما يلي :

١ - حذف عبارة «وزير الدولة للشئون الخارجية و/أو رئيس الإدارة المركزية للتعاون الاقتصادي مع الولايات المتحدة الأمريكية بقطاع التعاون الدولي من الفقرة الأولى ، ويحل محلها عبارة «وزيرة التعاون الدولي و/أو رئيس الإدارة المركزية للتعاون الاقتصادي مع الولايات المتحدة الأمريكية» .

٢ - حذف عبارة «وزير الدولة للشئون الخارجية» من الفقرة الثانية ويحل محلها عبارة «وزيرة التعاون الدولي» .

(د) يعدل الملحق (١) ، رابعاً الأنشطة : ، (٢) مكون البيئة التنافسية للاستثمار ، الفقرة (هـ) : أنشطة تم إنشاؤها بموجب اتفاق المشاركة من أجل المنافسة بحذف «وزارة المالية» واستبدالها بعبارة «وزارة الاستثمار» .

(هـ) يعدل المرفق (١) - سادساً أدوار ومسئوليات الطرفين : الفقرة (أ) كلياً واستبدالها بما يلي :

« ( أ ) ج.م.ع :

تقوم وزارة الاستثمار ووزارة العدل بالعمل كوكالات تنفيذية لأنشطة مشروع الخدمات المالية ، كما تقوم وزارة الاستثمار بدور المنسق العام فيما يخص أنشطة مشروع الخدمات المالية .

تقوم محافظة الإسكندرية ووزارة العدل ووزارة المالية ووزارة الاستثمار بالعمل كوكالات تنفيذية فيما يخص مكون البيئة التنافسية للاستثمار . ويتولى مكتب رئيس الوزراء مهمة المنسق العام فيما يخص أنشطة البيئة التنافسية للاستثمار .

ويتم تعيين الوكالات / المستفيدين الآخرين كجهات تنفيذية مصرية فيما يخص المكونات ذات الصلة بالمشروع ، وذلك من خلال خطابات التنفيذ بين الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ووزارة التعاون الدولي .

(و) يحذف بالكامل المرفق رقم ١-١ (الخطة المالية الإيضاحية ، مساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية) بملحق رقم (١) من اتفاقية المنحة ويحل محله المرفق رقم ١-١ (الخطة المالية الإيضاحية ، مساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية) المرفقة طية بهذا التعديل .

**بند ٢ : لغة التعديل :**

تم تحرير هذا التعديل باللغتين الإنجليزية والعربية . وفي حالة وجود أي غموض أو تعارض بين النصين سوف يكون النص الإنجليزي هو السارى .

**بند ٣ :**

باستثناء ما تم تعديله أو تغييره على وجه التحديد في هذه الاتفاقية ، ستظل اتفاقية المنحة بكامل نفاذها ومفعولها وفقاً لجميع أحكامها .

**بند ٤ : التصديق :**

سوف تتخذ (ج.م.ع) كافة الإجراءات الضرورية لإنجاز كافة الإجراءات القانونية اللازمة للتصديق على هذا التعديل وستتولى إبلاغ الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية في أقرب فرصة ممكنة بهذا التصديق .

**البند الخامس : النفاذ :**

يسرى هذه التعديل من تاريخ توقيعه بمعرفة طرفيه .

وإثباتاً لما تقدم ، قام الموقعون أدناه بناءً على التفويض الواجب المنسوح لهم من كل من جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية بالتوقيع على هذا التعديل في التاريخ الموضح بصدر هذا التعديل .

عن حكومة

جمهورية مصر العربية

التوقيع : .....

الاسم : **فايزة أبو النجا**

المنصب : **وزيرة التعاون الدولي**

عن حكومة

الولايات المتحدة الأمريكية

التوقيع : .....

الاسم : **سسي دافيد ويلش**

المنصب : **سفير**

التوقيع : .....

الاسم : **كينيث سسي اليس**

المنصب : **مدير الوكالة الأمريكية**

**للتنمية الدولية بمصر**

**الجهات المنفذة**

إقراراً بالاتفاقية سالفه الذكر وقع الممثل عن الجهة المنفذة المذكور اسمه أدناه  
على هذا المستند :

مكتب رئيس الوزراء

التوقيع : .....

الاسم : الدكتور / **سامي سعد زغلول**

المنصب : أمين عام مجلس الوزراء

**الجهة المنفذة**

إقراراً بالاتفاقية سالفه الذكر وقع الممثل عن الجهة المنفذة المذكور اسمه أدناه  
على هذا المستند :

**وزارة المالية**

التوقيع : .....

الاسم : الدكتور / يوسف بطرس غالى

المنصب : وزير المالية

**الجهات المنفذة**

إقراراً بالاتفاقية سالفه الذكر وقع الممثل عن الجهة المنفذة المذكور اسمه أدناه على هذا المستند .

وزارة العدل

التوقيع : .....

الاسم : المستشار / محمود أبو الليل راشد

المنصب : وزير العدل

**الجهات المنفذة**

إقراراً بالاتفاقية سالفه الذكر وقع الممثل عن الجهة المنفذة المذكور اسمه أدناه على هذا المستند .

**وزارة الاستثمار**

التوقيع : .....

الاسم : **دكتور / محمود محي الدين**

المنصب : **وزير الاستثمار**

**الجهات المنفذة**

إقراراً بالاتفاقية سالفه الذكر وقع الممثل عن الجهة المنفذة المذكور اسمه أدناه على هذا المستند .

**محافظة الإسكندرية**

التوقيع : .....

الاسم : اللواء / **محمد عبد السلام المحجوب**

المنصب : محافظ الإسكندرية

## برنامج تحديث القطاع المالي

## الخطة المالية التوضيحية لمساهمة الحكومة الأمريكية

مرفق (١-١)

(القيمة بالألف دولار)

| اسم المكون   | الالتزام السابق | هذا الالتزام | مجموع الالتزامات حتى تاريخه | التزامات مستقبلية | مجموع المساهمات طوال عمر المشروع |
|--|-----------------|--------------|-----------------------------|-------------------|----------------------------------|
| <b>أولاً: مشروع الخدمات المالية</b><br>١ - مساعدة فنية / سلع / تدريب<br>٢ - إدارة المشروع<br>٣ - التدقيق والتقييم<br>المجموع الفرعي<br><b>ثانياً: البيئة التنافسية للاستثمار</b><br>١ - مساعدة فنية / سلع / تدريب<br>٢ - إدارة المشروع<br>٣ - أنشطة تم البدء فيها وفقاً لـ PFC<br>(تخصيص البنوك)<br>٤ - التدقيق والتقييم<br>المجموع الفرعي<br><b>المجموع الكلي</b> | ١٨ ٦٠٠          | ٨٢٠٠         | ٢٦ ٨٠٠                      | ٦ ٨٠٠             | ٢٣ ٦٠٠                           |
|  | ٤٠٠             | -            | ٤٠٠                         | ٥٠٠               | ٩٠٠                              |
|  | -               | ٢٠٠          | ٢٠٠                         | ٢٠٠               | ٥٠٠                              |
|  | ١٩ ٠٠٠          | ٨٥٠٠         | ٢٧ ٥٠٠                      | ٧ ٥٠٠             | ٢٥ ٠٠٠                           |
|  | ٢٦ ٩٠٠          | ٢٥٠٠         | ٢٩ ٤٠٠                      | ١٤ ٠٠٠            | ٤٣ ٤٠٠                           |
|  | ٧٥٠             | -            | ٧٥٠                         | ١٠٠٠٠             | ١ ٧٥٠                            |
|  | -               | -            | -                           | ١٢٠٠٠             | ١٢ ٠٠٠                           |
|  | ١٠٠             | -            | ١٠٠                         | ١٥٠               | ٢٥٠                              |
|  | ٢٧ ٧٥٠          | ٢٥٠٠         | ٢٠ ٢٥٠                      | ٢٧١٥٠             | ٥٧ ٤٠٠                           |
|  | ٤٦ ٧٥٠          | ١١٠٠٠        | ٥٧٧٥٠                       | ٢٤٦٥٠             | ٩٢ ٤٠٠                           |

**قرار وزير الخارجية****رقم ١٩ لسنة ٢٠٠٥****وزير الخارجية**

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم (٩٨) الصادر بتاريخ ٢٠٠٥/٣/٢١ بشأن الموافقة على التعديل الأول لاتفاق منحة الهدف الاستراتيجي لبرنامج تحديث القطاع المالي الموقع في القاهرة بتاريخ ٢٠٠٤/٩/٣٠ بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية الممثلة في الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ؛

وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ٢٠٠٥/٣/٢١ ؛

**قرر :****( مادة وحيدة )**

ينشر في الجريدة الرسمية التعديل الأول لاتفاق منحة الهدف الإستراتيجي لبرنامج تحديث القطاع المالي الموقع في القاهرة بتاريخ ٢٠٠٤/٩/٣٠ بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية الممثلة في الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية

ويعمل به اعتباراً من ٢٠٠٤/٩/٣٠

صدر بتاريخ ٢٠٠٥/٣/٢٤

وزير الخارجية

أحمد أبو الغيط